

Paris 5 Agosto 1929

Estimado Sr. Beltrán:

Le devuelvo el papel que Ud. me pide devolverle.

Me parece que la Nota de los Doctores está en el lugar debido. Así como todas las primeras paginas hasta empezar la obra.

No creo que sea necesario poner rótulo, ni título a las ilustraciones y en las ediciones de lujo que se hacen en Francia y en Alemania raras veces se ponen.

Respecto a las capitulares hagan Vds. como sea mejor y como mas convenga para el orden general de la colección. No soy partidario de las letras complicadas, retorcidas y culebreadas, prefiero la simplicidad: letras capitulares grandes, gruesas, pero rectas, de rayos geométricos sin culebrecos ni retorcimientos. No me opongo a la idea de hacerlas bicolor en color.

Junto con esta carta le envío las pruebas corregidas y con el conforme para tirar firmados aunque quedan aun, como Ud. vera, algunas erratas y correcciones que hacer, pero no creo necesario que me las vuelvan a enviar. Con que Vds. las ~~retienen~~ retienen prolijamente por última vez bastará.

Hay muchas letras que parecen mundidas o algo impresas y eso hace muy feo en un libro de lujo.

Respecto a los dibujos hay dos que no son de mi agrado, pero sobre todo uno que es preciso corregir: se trata del dibujo de la página 25 en que aparece el Cid recién nacido. Hay

que borrar en él la palabra Campeador que cae ^{en un rayo} del cielo en el fondo del cuadro pues me destruye completamente el efecto final del capítulo y mata la sorpresa que yo quiero dar al lector. Eso es fácil borrarlo; se puede dejar el rayo sin la palabra escrita adentro.

El dibujo de la página 119 también me destruye el efecto de la batalla descrita pues al ponerme el ejército contrario entre dos árboles me reduce la acción, reduce el campo en la imaginación del lector y la batalla del lid contra los alemanes se convierte en una batallita de juguete. Pero eso si no puede corregirse, si no es fácil borrar los árboles, que quede así como está. En el fondo no tiene gran importancia como la tiene el otro.

En muchos títulos de capítulos se han olvidado de poner letras de tipo más grande tal como en los primeros.

Por este mismo correo parten las últimas pruebas como ya le digo y vuelvo a encomendarle una revisión muy estricta para que salga sin erratas pues yo soy muy torpe corrector.

Saluda a Ud. Atm. J. J.

Vicente Huidobro

No se olviden enviarme el número de ejemplares del autor pues yo tengo un gran servicio de prensa que hacer. También le ruego enviarme antes de encuadernarlos y empastarlo un par de ejemplares para el depósito en el Copyright de Paris. (Sirviere de esos primeros ejemplares de ensayo que se tiran antes del definitivo, pues este depósito es más bien para fórmula y no necesita estar encuadernado ni importa que tenga unas páginas con unas tantas que otras).